

Úradný vestník

Európskej únie

C 124



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

27. apríla 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 124/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2011/C 124/02	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽²⁾	4

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 124/03	Výmenný kurz eura	7
---------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve
⁽²⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 124/04	Výmenný kurz eura	8
 Dvor audítorov		
2011/C 124/05	Osobitná správa č. 2/2011 „Kontrola prijatia opatrení na základe osobitnej správy č. 1/2005 týkajúcej sa riadenia Európskeho úradu pre boj proti podvodom“	9

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Eurojust

2011/C 124/06	Oznámenie o voľnej pozícii administratívneho riaditeľa Eurojustu (stupeň AD 14) – Haag, Holandsko – 11/EJ/08.....	10
---------------	---	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 124/07	Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	11
2011/C 124/08	Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	12
2011/C 124/09	Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov	13



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2011/C 124/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	31.1.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 545/09	
Členský štát	Holandsko	
Región	—	
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Natuur- en Landschapsbeheer	
Právny základ	Model-Subsidieverordening Natuur- en Landschapsbeheer	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Agro-environmentálne záväzky, Lesníctvo, Technická pomoc (AGRI)	
Forma pomoci	Priamy grant, Dotované služby	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 27,77 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 9,26 EUR (v mil.)	
Intenzita	100,00 %	
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Gedeputeerde Staten van de Provincies	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	16.3.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	NN 54/10	
Členský štát	Česká republika	
Región	zmiešaný	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Náhrady poskytované podľa § 37 zákona o lesích – Náklady na činnosť odborného lesníh hospodáre	
Právny základ	1) Zákon č. 289/1995 Sb., o lesích a o změně a doplnění některých zákonů (lesní zákon) – § 37 zákona 2) Vyhláška č. 219/1998 Sb., o způsobu výpočtu nákladů na činnosť odborného lesního hospodáre	
Druh opatrenia	schéma pomoci	
Účel	ochrana životného prostredia, rozvoj odvetvia	
Forma pomoci	dotovaná služba	
Rozpočet	ročné výdavky: 174 miliónov CZK celková výška pomoci: 1 556 miliónov CZK	
Intenzita	100 %	
Trvanie	1.5.2004 – 31.12.2013	
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerstvo zemědělství České republiky Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	21.3.2011	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32622 (2011/N)	
Členský štát	Holandsko	
Región	—	
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Wijziging van de steunregeling „Natuur- en landschapsbeheer (land- en bosbouwaspecten)”	
Právny základ	Model-Subsidieverordening Natuur- en Landschapsbeheer	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Agro-environmentálne záväzky, Lesníctvo, Technická pomoc (AGRI)	
Forma pomoci	Dotované služby, Priamy grant	

Rozpočet	Celkový rozpočet: 27,77 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 9,26 EUR (v mil.)
Intenzita	100,00 %
Trvanie	31.12.2013
Sektory hospodárstva	poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Gedeputeerde Staten van de Provincies
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky****(Text s významom pre EHP)****(2011/C 124/02)**

Dátum prijatia rozhodnutia	23.3.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 365/10
Členský štát	Nemecko
Región	Sachsen
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Solar Factory GmbH
Právny základ	1. Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA); 36. Rahmenplan: Teil II A — Gewerbliche Wirtschaft; 2. Investitionszulagengesetz 2010 vom 7. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2350)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 18,75 mil. EUR
Intenzita	23,83 %
Trvanie	Do 2012
Sektory hospodárstva	Spracovateľský priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	1. Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND 2. Finanzamt Freiberg Brückenstr. 1 09599 Freiberg DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	21.10.2010
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 406/10
Členský štát	Španielsko
Región	País Vasco
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual

Právny základ	Orden de 14 de julio de 2010, de la Consejera de Cultura, por la que se convoca la concesión de ayudas a la creación, desarrollo y producción audiovisual
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 3,225 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 3,225 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31.3.2011
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Dirección de Promoción de la Cultura Departamento de Cultura Gobierno Vasco C/ Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	23.2.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 446/10
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aide aux projets pour les nouveaux médias
Právny základ	Articles L111.2 et L311.1 du code du cinéma et de l'image animée
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Kultúra
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 5 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 26 mil. EUR
Intenzita	50 %
Trvanie	Do 31.12.2016
Sektory hospodárstva	Média

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Centre national du cinéma et de l'image animée 12 rue de Lübeck 75016 Paris FRANCE
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	6.4.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32664 (2011/N)
Členský štát	Česká republika
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Prolongation of Czech limited amounts of compatible aid scheme (N 236/09)
Právny základ	Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) usnesení vlády České republiky č. 50 ze dne 17. ledna 2007; Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání ve znění pozdějších předpisů; Zákon č. 659/2004 Sb., o podmínkách obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve znění pozdějších předpisů
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 1 000 mil. CZK
Intenzita	—
Trvanie	Do 31.12.2011
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Úřad pro ochranu hospodářské soutěže třída Kpt. Jaroše 7 604 55 Brno ČESKÁ REPUBLIKA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

21. apríla 2011

(2011/C 124/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,4584	AUD Austrálsky dolár	1,3562
JPY Japonský jen	119,52	CAD Kanadský dolár	1,3826
DKK Dánska koruna	7,4573	HKD Hongkongský dolár	11,3313
GBP Britská libra	0,8813	NZD Novozélandský dolár	1,82
SEK Švédská koruna	8,8885	SGD Singapurský dolár	1,8019
CHF Švajčiarsky frank	1,2851	KRW Juhokórejský won	1 578,34
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	9,8383
NOK Nórska koruna	7,7842	CNY Čínsky juan	9,4708
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3588
CZK Česká koruna	24,18	IDR Indonézska rupia	12 584,5
HUF Maďarský forint	263,8	MYR Malajzijský ringgit	4,3861
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	62,912
LVL Lotyšský lats	0,7093	RUB Ruský rubel	40,7395
PLN Poľský zlotý	3,9493	THB Thajský baht	43,621
RON Rumunský lei	4,0868	BRL Brazílsky real	2,2823
TRY Turecká líra	2,2102	MXN Mexické peso	16,936
		INR Indická rupia	64,706

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾**26. apríla 2011**

(2011/C 124/04)

1 euro =

Mena		Výmenný kurz	Mena		Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,4617	AUD	Austrálsky dolár	1,3591
JPY	Japonský jen	119,43	CAD	Kanadský dolár	1,3929
DKK	Dánska koruna	7,4566	HKD	Hongkongský dolár	11,3605
GBP	Britská libra	0,88715	NZD	Novozélandský dolár	1,8169
SEK	Švédská koruna	8,9257	SGD	Singapurský dolár	1,8037
CHF	Švajčiarsky frank	1,2830	KRW	Juhokórejský won	1 584,89
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	9,8036
NOK	Nórska koruna	7,7800	CNY	Čínsky juan	9,5418
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,3553
CZK	Česká koruna	24,100	IDR	Indonézska rupia	12 639,62
HUF	Maďarský forint	264,48	MYR	Malajzijský ringgit	4,3668
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	63,231
LVL	Lotyšský lats	0,7093	RUB	Ruský rubel'	40,6750
PLN	Poľský zlotý	3,9340	THB	Thajský baht	43,822
RON	Rumunský lei	4,0725	BRL	Brazílsky real	2,2882
TRY	Turecká líra	2,2289	MXN	Mexické peso	16,9521
			INR	Indická rupia	65,0750

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

DVOR AUDÍTOROV

Osobitná správa č. 2/2011 „Kontrola prijatia opatrení na základe osobitnej správy č. 1/2005 týkajúcej sa riadenia Európskeho úradu pre boj proti podvodom“

(2011/C 124/05)

Európsky dvor audítorov informuje, že sa práve uverejnila osobitná správa č. 2/2011 „Kontrola prijatia opatrení na základe osobitnej správy č. 1/2005 týkajúcej sa riadenia Európskeho úradu pre boj proti podvodom“.

Správu si môžete prečítať alebo stiahnuť z internetovej stránky Európskeho dvora audítorov: <http://www.eca.europa.eu>

Správu môžete získať zdarma v tlačenej podobe po zaslaní žiadosti Dvoru audítorov na adresu:

European Court of Auditors
Communication and Reports Unit
12, rue Alcide De Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
e-mail: euraud@eca.europa.eu

alebo po vyplnení elektronickej objednávky na internetovej stránke EU Bookshop.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EUROJUST

Oznámenie o voľnej pozícii administratívneho riaditeľa Eurojustu (stupeň AD 14) – Haag, Holandsko – 11/EJ/08

(2011/C 124/06)

Eurojust vyhlasuje výberové konanie na obsadenie pozície administratívneho riaditeľa. Eurojust bol zriadený v roku 2002 za účelom zefektívnenia spolupráce príslušných orgánov členských štátov v boji proti závažnej organizovanej a medzinárodnej trestnej činnosti. V Eurojuste pôsobia prokurátori, sudcovia a policajti, ktorí tvoria kolégium Eurojustu, prostredníctvom ktorého sú zodpovední za organizáciu a činnosť organizácie. Sekretariát Eurojustu je riadený administratívnym riaditeľom, ktorý vykonáva svoju činnosť pod dohľadom prezidenta kolégia. Administratívny riaditeľ je zodpovedný za každodennú správu Eurojustu a za jeho personálne riadenie. V prípade Vášho záujmu, bližšie informácie o voľnej pozícii a postupu na podanie prihlášky do výberového konania nájdete na webových stránkach:

http://www.eurojust.europa.eu/recr_vacancies.htm

Uzávierka prihlášok je o polnoci stredoeurópskeho času 25. mája 2011.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2011/C 124/07)

Minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva týmto oznamuje, že prijal žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku M2 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (*Mijnbouwregeling*) [vládný vestník (*Staatscourant*) 2002, č. 245].

S odkazom na smernicu uvedenú v úvode a na článok 15 banského zákona (*Mijnbouwwet*) [zbierka zákonov a nariadení (*Staatsblad*) 2002, č. 542] minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií týmto vyzýva zúčastnené strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku M2 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sú ustanovené v banskom zákone (zbierka zákonov a nariadení 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú brať do úvahy.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Ďalšie informácie môžete získať od pána P. C. de Regta na telefónnom čísle: +31 703797382.

Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2011/C 124/08)

Minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva týmto oznamuje, že prijal žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F9 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (*Mijnbouwregeling*) [vládny vestník (*Staatscourant*) 2002, č. 245].

S odkazom na smernicu uvedenú v úvode a na článok 15 banského zákona (*Mijnbouwwet*) [zbierka zákonov a nariadení (*Staatsblad*) 2002, č. 542] minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií týmto vyzýva zúčastnené strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F9 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sú ustanovené v banskom zákone (zbierka zákonov a nariadení 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú brať do úvahy.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Ďalšie informácie môžete získať od pána P. C. de Regta na telefónnom čísle: +31 703797382.

Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2011/C 124/09)

Minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva týmto oznamuje, že prijal žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F1 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (*Mijnbouwregeling*) [vládný vestník (*Staatscourant*) 2002, č. 245].

S odkazom na smernicu uvedenú v úvode a na článok 15 banského zákona (*Mijnbouwwet*) [zbierka zákonov a nariadení (*Staatsblad*) 2002, č. 542] minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií týmto vyzýva zúčastnené strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku F1 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sú ustanovené v banskom zákone (zbierka zákonov a nariadení 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú brať do úvahy.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Ďalšie informácie môžete získať od pána P.C. de Regta na telefónnom čísle: +31 703797382.

Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2011/C 124/10)

Minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva týmto oznamuje, že prijal žiadosť o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku E3 vyznačenom na mape, ktorá tvorí prílohu 3 k nariadeniu o ťažbe (*Mijnbouwregeling*) [vládny vestník (*Staatscourant*) 2002, č. 245].

S odkazom na smernicu uvedenú v úvode a na článok 15 banského zákona (*Mijnbouwwet*) [zbierka zákonov a nariadení (*Staatsblad*) 2002, č. 542] minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií týmto vyzýva zúčastnené strany, aby predložili konkurenčné žiadosti o povolenie na vyhľadávanie uhľovodíkov v bloku E3 holandského kontinentálneho šelfu.

Orgánom oprávneným udeľovať povolenia je minister hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií. Kritériá, podmienky a požiadavky uvedené v článku 5 ods. 1, článku 5 ods. 2 a v článku 6 ods. 2 uvedenej smernice sú ustanovené v banskom zákone (zbierka zákonov a nariadení 2002, č. 542).

Žiadosti sa môžu predkladať počas 13 týždňov od uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* na tejto adrese:

De minister van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt
ALP A/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Žiadosti doručené po uplynutí tejto lehoty sa nebudú brať do úvahy.

Rozhodnutie o žiadostiach sa prijme najneskôr do 12 mesiacov od uplynutia uvedenej lehoty.

Ďalšie informácie môžete získať od pána P. C. de Regta na telefónnom čísle: +31 703797382.

Oznámenie maďarskej vlády podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov**(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 124/11)

Maďarská vláda týmto v súlade s článkami 2 a 3 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov ⁽¹⁾ (ďalej len „smernica“) podáva Európskej komisii toto oznámenie:

Maďarský úrad pre baníctvo a geológiu (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal – „MBFH“) v oznámení o určení uzatvorených oblastí uverejnenom v Úradných oznamoch pripojených k Maďarskému úradnému vestníku (*Magyar Közlöny*) č. 91 z 22. októbra 2010 (ďalej len „oznámenie“) klasifikoval celé územie Maďarska ako uzatvorenú oblasť, pokiaľ ide o uhľovodíky, oxid uhličitý, metán z banského plynu, čierne uhlie a rudy (vrátane bauxitu), a to v súlade s oddielom 50 ods. 5 zákona XLVIII z roku 1993 o baníctve.

MBFH oznámenie č. 2040/1999 (Banský vestník č. 3) Banského úradu Maďarska o určení uzatvorených oblastí stiahol v deň uverejnenia uvedeného oznámenia.

Ustanoveniami uvedeného oznámenia nie sú dotknuté banské práva nadobudnuté pred uverejnením uvedeného oznámenia ani postupy týkajúce sa nadobudnutia takýchto práv prebiehajúce v čase uverejnenia uvedeného oznámenia.

Oznámenie maďarskej vlády uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* pod číslom 2007/K 100/11 od odseku 6 a oznámenie maďarskej vlády uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* pod číslom 2008/K 232/09 sa uverejnením uvedeného oznámenia zrušili.

Ustanovenia oznámenia o určení maďarského orgánu zodpovedného za vykonávanie článku 3 smernice a o postupe začatom v rámci ponukového konania týkajúceho sa koncesií zostávajú naďalej v platnosti.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 124/12)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006**„MONGETA DEL GANXET“****ES č.: ES-PDO-005-0636-27.07.2007****CHZO() CHOP (X)****1. Názov:**

„Mongeta del Ganxet“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Španielsko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. Druh výrobku:**

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

Chráneným označením pôvodu „Mongeta del Ganxet“ sa označujú sušené alebo varené a konzervované semená pôvodnej odrody „ganxet“ druhu *Phaseolus vulgaris* L.

Fazule, na ktoré sa CHOP vzťahuje, sú na komerčné účely v triede „extra“ a majú tieto vlastnosti:

Vzhľad: sušené fazule celého druhu *Phaseolus vulgaris* L. sú biele, mierne lesklé, sploštené a majú výraznejší tvar obličky (ganxet znamená v katalánčine malý háčik), s 2 – 3 stupňovým oblúkovým ohnutím na stupnici od 0 do 3. Priemerná hmotnosť: 100 semien fazule váži medzi 40 a 50 g.

Chemické vlastnosti sušenej fazule:

a) vlhkosť: menej ako 15 %;

b) bielkoviny: najmenej 27 %; vysoký pomer bielkovín;

c) škrob: najviac 25 %; nízky obsah amylázy;

(¹) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

d) vlákna: najmenej 21 %.

Akonáhle sú uvarené, či už doma alebo spracovateľskou firmou, ich organoleptické vlastnosti sú takéto:

a) mierne zvráskavenie šupky, ktoré nie je veľmi viditeľné (0 až 2 na stupnici od 0 do 10);

b) pretrvávajúci vysoký stupeň krémovitosti;

c) mierne intenzívna chuť (3 na stupnici od 0 do 10).

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):*

Toto CHOP sa vzťahuje na semená rastliny, sušené alebo varené a konzervované. Konzervy, na ktoré sa vzťahuje CHOP, môžu obsahovať len fazuľu odrody CHOP Ganxet, vodu a soľ. Nesmú byť použité žiadne druhy prídavných alebo konzervačných látok.

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

—

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

Fazuľa označená CHOP „Mongeta del Ganxet“ sa musí pestovať v označenej zemepisnej oblasti.

Po ručnom zbere sa fazuľa musí očistiť od nečistôt, ošetriť proti napadnutiu nosáčikom a uskladniť, kým sa nezabali na predaj ako sušená alebo varená a konzervovaná fazuľa.

3.6. *Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:*

Varenie a konzervovanie sa musí vykonať v rámci danej oblasti, aby sa zabezpečila kvalita konečného produktu. Fazule sa musia variť a konzervovať priamo v nádobách, v ktorých sa budú uchovávať. Výrobok musí byť skladovaný, balený a/alebo varený v chladných a suchých podmienkach, aby sa zabránilo zmenám, ako je stvrdnutie alebo rýchlejšie starnutie.

Suché fazule môžu byť zabalené do plátna, do plátna/igelitu (s otvorom) v baleniach s obsahom najviac 15 kg, alebo na podnosoch s fóliou, ktoré majú maximálnu kapacitu 1 kg. Na predaj priamo do reštaurácií môže byť výrobok zabalený v jutových vreciach s maximálnou kapacitou 25 kg.

Konzervované fazule sa uchovávajú v nádobách s obsahom najviac 1,5 kg (suchej hmotnosti).

3.7. *Osobitné pravidlá pri označovaní:*

Na obale musí byť jasne vytlačený názov CHOP „Mongeta del Ganxet“ spolu so značkami CHOP a EÚ a ostatnými informáciami požadovanými podľa všeobecne platných právnych predpisov.

Čiernobiely obrázok označenia CHOP:



Farby pantone označenia CHOP: 2 farby, čierna a zelená. Zelená je pantone 383 s týmto CMYK: 23 CYAN-0 MAGENTA-100 YELLOW-17 BLACK.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:

Zemepisná oblasť, v ktorej sa CHOP fazuľa pestuje a spracúva, zahŕňa všetky obce z okresov Vallès Occidental a Vallès Oriental, obce Malgrat de Mar, Palafolls, Tordera, San Cebrià de Vallalta, Sant Iscle de Vallalta, Arenys de Munt, Dosrius, Argentona a Orrius v okrese El Maresme a obce Blanes, Fogars de Tordera, Massanet de la Selva a Hostalric v okrese La Selva.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou:

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Zemepisná oblasť zahŕňa nížinu Depresión del Vallès a údolie a deltu rieky Tordera. Táto mierne zvlnená nížina je na severozápade ohraničená pohorím Serralada Prelitoral Catalana a na severovýchode pohorím Serralada Litoral Catalana a na juhu riekou Llobregat. Nížina je vyplnená predovšetkým usadeninami miocénu, zloženými z červených ílov a usadenín z arkózových pieskoviec a zlepcov aluviálneho a fluviálneho pôvodu pochádzajúcich zo štvrtohôr.

Fazuľa sa predovšetkým pestuje v mierne ílovitých, mierne hlinitých, mierne piesočnatých alebo ílovitých pôdach, ktoré sú mierne zásadité a majú vysoký obsah Ca^{++} (pozri bod 5.3).

Táto oblasť má mierne, stredomorské podnebie a priemerné ročné zrážky, ktoré sú rozložené nepravidelne v priebehu celého roka, sú medzi 500 – 700 l/m². Väčšina zrážok spadne na jar a na jeseň, v zime je zrážok menej a v lete prší najmenej.

Tradične sa fazuľa druhu ganxet pestovala striedavo so zimnými obilninami. Pretože obilniny sa musia zozbierať ako prvé, zasiala sa fazuľa v júli, zakvitla na konci augusta a na konci septembra a októbra bola úroda pripravená na zber. V tomto ročnom období, kedy nie je tak horúco, fazuľa dozrieva pomalšie a to pomáha vytvoreniu sotva viditeľnej šupky a krémovitejšej textúry. Pestovatelia si to všimli a dnes sa seba uskutočňuje v strede júla, či je plodina pestovaná v rotácii s obilninami alebo nie.

Fazuľa, z ktorej pochádza odroda mongeta del ganxet, bola prinesená do Katalánska zo Strednej Ameriky v 19. storočí. Za tie roky sa vďaka práci a odborným znalostiam poľnohospodárov vybrali najlepšie rastliny, ktoré sú prispôbené vegetačnému cyklu od júla do novembra. Zároveň sa vyvinuli techniky, ktoré umožňujú pestovať túto plodinu s minimálnym použitím chemických látok a maximálnym rešpektom k produktu. Príprava pôdy, siatie, hustota a orientácia plodiny tak, aby sa umožnilo maximálne prevzdušnenie, kontrola zavlažovania, zber a spracovanie po zbere predtým, ako sa výrobok dostane k spotrebiteľovi, sa vykonávajú podľa tradičných metód, ktoré chránia miestni poľnohospodári. Výsledkom je pôvodná odroda fazule so špecifickými organoleptickými vlastnosťami, ktorá takmer úplne nahradila iné druhy fazule, ktoré predtým v tejto oblasti rástli. Dnes je odroda mongeta del ganxet jednou z hlavných zložiek mnohých tradičných miestnych jedál, ako sú mongetes amb butifarra, empedrat de bacallà, truita de mongetes, mongetes amb cloïsses atď. a nachádza sa v ponukách tradičných aj prvotriednych reštaurácií v tejto oblasti aj inde v Katalánsku.

5.2. Špecifickosť výrobku:

Táto fazuľa má sotva znateľnú šupku a je veľmi krémovitá.

Táto pôvodná odroda fazule má vysoký obsah bielkovín (minimálne 27 %) a nízky obsah škrobu (maximálne 25 %), vlastnosti, ktoré sú spojené s výraznejšou krémovitosťou konečného výrobku.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

Environmentálne faktory, ktoré spôsobujú vznik vysokokvalitného výrobku (veľmi jemná šupka a veľmi krémovitá textúra) sú:

— podnebie vhodné pre vegetačný cyklus od júla do novembra, takže fazuľa dozrieva pri miernych teplotách, čo spôsobuje vznik veľmi krémovitých fazuliek so sotva viditeľnou šupkou,

- hladiny Ca^{++} v pôde, ktoré zabezpečujú, že odroda sa nerozpadá počas varenia a má šupku, ktorá pri jedení nie je veľmi badateľná.

Kultivácia a výber fazule v označenej zemepisnej oblasti z generácie na generáciu spôsobili vznik odrody, ktorá je dokonale prispôbená miestnym podmienkam, a kvalitu, ktorá je uznávaná gastronomickými tradíciami.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

<http://www.gencat.cat/dar/pliego-mongeta-ganxet>

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2011/C 124/13)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„SALVA CREMASCO“

ES č.: IT-PDO-0005-0639-30.07.2007

CHZO () CHOP (X)

1. Názov:

„Salva Cremasco“

2. Členský štát alebo tretia krajina:

Taliansko

3. Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:

3.1. Druh výrobku:

Trieda 1.3. Syry

3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:

CHOP „Salva Cremasco“ označuje mäkký stolový syr vyrobený výhradne zo surového plnotučného kravského mlieka. Minimálny čas dozrievania je 75 dní, počas ktorého sa jeho kôra pravidelne omýva. Pri uvoľnení do obehu má syr „Salva Cremasco“ tieto fyzikálne a organoleptické vlastnosti: tvar kvádra s dĺžkou plochých stien 11 – 13 cm alebo 17 – 19 cm; výška 9 až 15 cm; hmotnosť 1,3 – 1,9 kg alebo 3 – 5 kg s rôznymi prípustnými odchýlkami nepresahujúcimi $\pm 10\%$; tenká, hladká kôra priemernej tuhosti niekedy pokrytá plesňou a s charakteristickou mikroflórou; syr má zriedkavé nepravidelne sa vyskytujúce oká, je celkovo tuhej konzistencie, mrvivý a hneď pod kôrou mäkkší vďaka svojmu dozrievaniu postupujúcemu od kraja do stredu a má bielu farbu, ktorá v dôsledku proteolýzy prebiehajúcej hneď pod kôrou pri jeho dlhšom dozrievaní nadobúda slamený odtieň. Syr má príjemnú výraznú chuť, ktorá sa jeho dozrievaním ešte zvyrazňuje. Chuť syra s CHOP „Salva Cremasco“ veľmi závisí od jeho zretia. Nie je príliš slaná a najmä pod jeho kôrou je horkastá, podobná zelenej tráve. Chemické vlastnosti syra s CHOP „Salva Cremasco“ uvoľneného do obehu:

— tuk v sušine min. 48 %,

— sušina min. 53 %,

— obsah furozínu max. 14 mg/100 g proteínu.

Výrazná, charakteristická, avšak delikátna vôňa pripomína hlavne citrusové plody a roztopené maslo s troškou kyslého mlieka. Chuť je výraznejšia než vôňa. Pri stlačení „Salva Cremasco“ medzi prstami syr nie je v dôsledku vysokej kyslosti pružný, ale drobivý, či dokonca sypký.

3.3. Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):

Syr s CHOP „Salva Cremasco“ sa vyrába z plnotučného kravského mlieka plemien chovaných v príslušnej oblasti, a to Frisona Italiana a Bruna Alpina.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):

Najmenej 50 % potravy kráv musí tvoriť krmivo vyrobené v danom podniku alebo v oblasti výroby syra „Salva Cremasco“.

Aspoň 60 % sušiny v dennej dávke krmiva musí pochádzať z krmiva vyrobeného vo vymedzenej zemepisnej oblasti. Ako krmivo sa môže používať zelené krmivo a/alebo zelené krmivo z trvalých alebo dočasných trávnych porastov, krmné plodiny, seno, slama a trávna siláž. Vhodnými krmnými plodinami sú trávy z trvalých zmiešaných lúk, lucernových a ďatelinových lúk; trávnatých porastov s jedným druhom alebo viacerými druhmi plodín, na ktorých sa pestuje mätonoh, raž, ovos, jačmeň, silážna kukurica, pšenica, cirokový obrast, kukurica, proso, reznáčka laločnatá, kostrava, timotejka, vičeneč, hrach, vika a konský bôb. Seno sa vyrába sušením plodín, ktoré možno používať ako zelené krmivo. Takéto sušenie musí prebiehať na poli na vzduchu alebo prostredníctvom dehydratačných technik. Povolené druhy sena sú vyrobené z obilnín ako pšenica, jačmeň, ovos, raž a tritikale. Krmivo, ktorým sa môže dopĺňať potrava sú obilniny a výrobky z nich, medzi ktoré patria kukurica, jačmeň, pšenica, cirok, raž, tritikale, kukuričná sečka; olejnaté semená a výrobky z nich ako sójové bôby, semená bavlíka, slnečnicové semená, ľanové semená; hľuzy, koreňová zelenina a výrobky z nich ako zemiaky a zemiakové výrobky; umelo sušené krmivo; vedľajšie produkty cukrovarníckeho priemyslu ako sušená použitá repná drvina, sušená repná drvina s čiastočným obsahom cukru, melasová repná drvina a melasa a/alebo výrobky z nich až po maximálne 2,5 % sušiny v dennej dávke; semená strukovín ako hrach, bôb obyčajný, konský bôb, múka a múčne výrobky z nich; sušené struky svätéhojanskeho chleba a výrobky z nich. Môžu sa používať rastlinné tuky s jódovým číslom nepresahujúcim 70 a mastnými kyselinami (buď v prirodzenom stave alebo čiastočne premenené na soli mastných kyselín) z rastlinných olejov. Rybí olej sa môže používať v prídavných látkach a predpripravených zmesiach. Je dovolené pridávať minerálne soli povolené platnými právnymi predpismi a prídavné látky ako vitamíny, stopové prvky, aminokyseliny, arómy a antioxidanty povolené platnými právnymi predpismi s dodatočnou požiadavkou, že všetky použité antioxidanty a arómy musia byť prírodné alebo prírodne identické.

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:

Konkrétnymi krokmi pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti, sú výroba mlieka, spracovanie mlieka a dozrievanie syra.

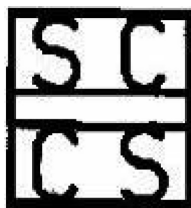
3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:

Syr „Salva Cremasco“ sa musí porciovať a teda aj baliť vo vymedzenej zemepisnej oblasti, aby sa zaistilo, že spotrebiteľia získajú autentický produkt vysokej kvality. Je dôležité, aby sa syr „Salva Cremasco“ porcioval a balil vo vhodných priestoroch, ktoré sa nachádzajú hneď vedľa priestorov, kde syr dozrieva, s použitím vhodného potravinárskeho papiera a dbajúc na zabezpečenie toho, aby tento papier dobre priliehal k odkrojenému kusu a zabránil tak počiatočnej vlhkosti, zachoval celistvosť tenkej kôry a zamedzil rozmnožovaniu neautochtónnych mikroorganizmov. Okrem toho obmedzenia týkajúce sa balenia sú potrebné preto, lebo značka sa uvádza iba na jednej plochej strane výrobku. Výrobok by sa preto mohol po jeho rozdelení ľahko pomýliť s podobným výrobkom, čím by sa mohla sťažiť riadna identifikácia jednotlivých kusov tohto syra, na ktorých by chýbalo akékoľvek označenie pôvodu. V dôsledku toho by bolo určite ťažšie zaistiť výsledovateľnosť tohto výrobku.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní:

Syr s CHOP „Salva Cremasco“ sa môže predávať celý alebo krájaný.

Pri uvoľnení do obehu musí byť každý obal a/alebo balenie označené slovami „Salva Cremasco“ CHOP spolu s logom EÚ a logom chráneného výrobku, ktoré má tvar štvorca a v jeho vnútri sa nachádzajú písmená usporiadané ako na tomto obrázku:



Slová „Salva Cremasco“ CHOP musia byť výrazne väčšie ako ktorékoľvek iné nápisy.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:

Oblasť výroby syra s CHOP „Salva Cremasco“ zahŕňa celú oblasť provincií Bergamo, Brescia, Cremona, Lecco, Lodi a Miláno.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou:

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Faktory, ktorými sa vyznačuje osobitosť zemepisnej oblasti pôvodu sa vo veľkej miere spájajú s know-how výrobcov a dlhotrvajúcou tradíciou výroby syra, osobitnými podmienkami solenia a technikou dozrievania. Dôležité sú aj zemepisné podmienky tejto oblasti, ktoré už oddávna uľahčovali značný rozvoj chovu zvierat a výroby mlieka. Oblasť výroby syra s CHOP „Salva Cremasco“ zahŕňa časť Pádskeho údolia, kam sa, aj keď možno len niekedy, sústredil zimný presun dobytky, v ktorom bola od stredoveku sústredená výroba mlieka a syra. Z poľnohospodárskeho hľadiska sa pôda účelovo využíva na pestovanie obilnín, pestovanie intenzívnych plodín a výrobu krmiva vo veľkom, ktoré umožnili odvodňovacie a kanalizačné úpravy vykonané v minulosti. Prírodné faktory preto vždy umožňovali zlepšovať chov miestnych plemien hovädzieho dobytky (Frisona Italiana a Bruna Alpina). Mlieko získané z týchto plemien je veľmi vhodné na výrobu syra vďaka potrave zvierat, ktorú dopĺňa ďalšie pridávané krmivo.

Priestory, v ktorých prebieha dozrievanie syra, sú ďalším dôležitým environmentálnym faktorom. Syr dozrieva v priestoroch, ktoré sú mimoriadne bohaté na plesne, ktoré sa stávajú súčasťou mikrobiologického zloženia syra „Salva Cremasco“. Osobitné vlastnosti týchto priestorov sú dané tým, že do týchto priestorov sa na dozretie umiestňuje každý vyrábaný syr. Umožňuje sa tým, aby bol čerstvejší syr „kontaminovaný“ dozrelejším syrom, čím sa do neho dostane plesň, ktorá sa prirodzene vyvinula počas dozrievania a ktorá sa stala charakteristickou pre tieto priestory. Ekosystém, ktorý určuje uvedené environmentálne vlastnosti týchto priestorov sa nedá preniesť a plesne sú jeho neodlučiteľnou súčasťou, pretože prispievajú k vlastnostiam, ktoré sú vlastné tomuto výrobku.

Veľký význam má výrobná tradícia výrobcov syra, ktorí celé stáročia a prostredníctvom prenášania skúseností z generácie na generáciu rozvíjali a zdokonaľovali svoju techniku výroby syra. Pri výrobe syra vedia najlepšie ako zvládnuť najcitlivejšie fázy výroby a ešte stále používajú tradičné materiály ako drevo, ktoré sa musia dodnes používať vo fáze dozrievania. Tento materiál umožňuje syru „Salva Cremasco“ dýchať a uvoľniť nadbytočnú srvátku, pričom syr môže normálne a pomaly dozrievať.

Okrem toho sú skúsenosti a zručnosť výrobcov nevyhnutné na monitorovanie a posudzovanie správneho priebehu dozrievania a na zabezpečenie tvorby charakteristickej kôry. Počas dozrievania musia výrobcovia omývať a kefovať kôru každého syra „Salva Cremasco“. Kefovanie syra je mimoriadne dôležité a vykonáva sa veľmi opatrne s použitím vody a jedlej soli alebo jedlého oleja, matoliny a bylín. Tieto schopnosti, ktoré sa prenášali z generácie na generáciu, sa prejavujú v manuálnej zručnosti výrobcov, ktorá sa vyvinula na základe dlhodobej tradície výroby syra „Salva Cremasco“. Na tomto mieste treba podotknúť, že niektoré syry „Salva Cremasco“ sú zobrazené na niektorých freskách zo 17. a 18. storočia (pozri Gruppo Antropologico Cremasco, *Crema a tavola ieri e oggi*, 2001).

5.2. Špecifickosť výrobku:

CHOP „Salva Cremasco“ označuje syr, ktorého chuťové, farebné a vzhľadové vlastnosti sú úzko späté s fázou dozrievania. Minimálny čas dozrievania 75 dní umožňuje postupné vytváranie chuti a farby tohto syra. Chuť sa tak stáva postupne aromatickejšou a výraznejšou a farba postupne prechádza z bielej do slameného odtieňa. Vzhľad syra „Salva Cremasco“ sa vyznačuje vytvorením tenkej kôry z povrchovej mikroflóry, ktorá počas dozrievania umožňuje neskorší vývoj iných foriem autochtónnych mikróbov zodpovedných za špecifickú lipolytickú a proteolytickú aktivitu. Okrem toho tvar štvorbokého kvádra syra „Salva Cremasco“ je ďalším rozlišovacím znakom v porovnaní s ďalšími syrmi z Lombardska a Talianska.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO):

V zemepisnej oblasti, kde sa vyrába syr „Salva Cremasco“, fungujú mliekarne s osobitnými priestormi s plesňami, ktoré prispievajú k mikrobiologickému zloženiu tohto syra. Priestory, v ktorých dozrieva syr „Salva Cremasco“, patria k nevyhnutným faktorom, potrebným na vytvorenie jeho chuťových, farebných a vzhľadových vlastností. Priestory, v ktorých prebieha dozrievanie syra, sa vyznačujú

prírodnou mikroflórou, ktorá sa tam nachádza už dlhé roky a prispieva k vytvoreniu tenkej kôry, ktorá je zase miestom, kde sa môžu usadiť mnohé autochtónne mikróby. Tieto mikróby sú neoddeliteľnou súčasťou syra „Salva Cremasco“ a zabezpečujú, že dozrievanie prebieha riadnym spôsobom a že sa dosiahnu uvedené kvalitatívne vlastnosti.

Veľkostné a súvisiace hmotnostné formáty nepredstavujú len rozlišovacie vlastnosti, ale zohľadňuje sa nimi a sú dôkazom dodržiavania dlhovekých metód výroby syra „Salva Cremasco“, pri ktorej sa používali štvorboké formy na syreninu.

Ďalším významným faktorom, na ktorý treba upozorniť, je ľudský faktor pri výrobe syra „Salva Cremasco“, najmä počas fázy solenia a dozrievania. Solenie je veľmi dôležitou operáciou, od ktorej do veľkej miery závisí úspech výroby syra „Salva Cremasco“, pretože syr dozrieva zvonku dovnútra a jeho dozrievanie súvisí so správnym rozvrstvením soli a vytváraním povrchovej mikroflóry. Od výrobcu syra si to vyžaduje veľkú zručnosť a značné skúsenosti, a to aj v prípade omývania a kefovania, ktoré sa vykonáva počas dozrievania a ktoré prostredníctvom vizuálnej a dotykovej kontroly syrov umožňuje zachovať pružnosť povrchu syrov a vytvoriť plesňové hýfy tak, aby nedochádzalo k tomu, že ich nadmerné rozmnožovanie bude na ujmu vlastností kôry a samotného procesu dozrievania.

Napokon je zaujímavé pripomenúť, že prostredníctvom významu názvu „Salva Cremasco“ sa výroba tohto syra úzko spája so správaním miestnych obyvateľov v minulosti. Pôvod tohto názvu možno odvodiť od bývalého spôsobu používania mlieka v tejto výrobní oblasti, ktoré presahovalo potreby, zachránením (*salvare*) jeho prebytku prostredníctvom výroby syra „Salva Cremasco“.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Súčasné správne orgány začali konanie uverejnením žiadosti o uznanie chráneného označenia pôvodu „Salva Cremasco“ v *Úradnom vestníku Talianskej republiky* č. 145 z 27. júna 2007.

Úplné znenie špecifikácie výrobku sa nachádza na tejto webovej stránke:

http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%C3%A0%20Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

alebo

priamo na webovej stránke ministerstva pre poľnohospodársku, potravinársku a lesnícku politiku (<http://www.politicheagricole.it>) kliknutím na „Prodotti di Qualità“ (vľavo na obrazovke) a potom na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]“.

KORIGENDÁ**Korigendum k výzve MEDIA 2007 – Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/05/11 – Podpora realizácie pilotných projektov**

(Úradný vestník Európskej únie C 121 z 19. apríla 2011)

(2011/C 124/14)

Na strane 65 v časti 5 Rozpočet sa vypúšťa posledný odsek: „Žiadatelia si pri predkladaní návrhov môžu vybrať medzi ročnou dohodou a trojročnou rámcovou dohodou o partnerstve.“

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2011/C 124/10	Oznámenie ministra hospodárstva, poľnohospodárstva a inovácií Holandského kráľovstva podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov	14
2011/C 124/11	Oznámenie maďarskej vlády podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov ⁽¹⁾	15

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 124/12	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	16
2011/C 124/13	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	20

Korigendá

2011/C 124/14	Korigendum k výzve MEDIA 2007 – Výzva na predkladanie návrhov – EACEA/05/11 – Podpora realizácie pilotných projektov (Ú. v. EÚ C 121, 19.4.2011)	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK